

広報ひこね（英語版）

Community Newsletter *KOHO HIKONE*

August 2024



- Changes in Operation Hours at City Hall (P. 2)
- Fees For Hikone Castle, etc. Increase (P. 2)
- Hikone Yukata Festival (P. 5)
- Cotton Candy Machine Making (P. 5)



[Official Hikone Website] [New Facebook Page!]

Contact Info	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall (1F)
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Inae-chiku Kominkan
- Mega Center TRAIAL Hikone
- Mega Don Quijote Toyosato
- Don Quijote Hikone
- Hikone City Hospital

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, and Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo tsuuyaku onegai shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Schedule: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone

Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Saturday	2:00 PM to 4:00 PM	Naka-chiku Community Center (Oyabu-cho, 2610)	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *Closed on holidays	① 9:30 AM to 10:50 AM ② 11:00 AM to 12:20 PM ③ 1:30 PM to 2:50 PM ④ 3:00 PM to 4:20 PM ⑤ Online Classes	Innovation Office Nayashichi (Shiro-machi 1-7-16)	SMILE Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 AM to 11:30 AM	Higashi-chiku Community Center (Daito-cho 1-26)	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Japanese Conversational Club “Nihongo Hiroba”



[Opening Schedule]

- ① Saturday, 1:00 PM – 2:00 PM, June 8, July 6, August 3
- ② Friday, 2:00 PM – 3:00 PM, June 21, July 19, August 9

*Please search the link shown below or scan the QR code for monthly schedules and more.

<https://x.gd/gJBbE>

[Location] Kokusai Koryu Salon

[Fee] 100 JPY each time (A drink and snacks will be offered.)

[Contact Info] Tel: 0749-22-5931, Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp



Notice of Changes in the Opening Hours at Hikone City Hall

Effective On October 1, 2024, Our Operation Hours Will Be Changed As Follows

Opening Hours And Telephone Reception Hours

(Monday To Friday, Excluding Public Holidays)

9:00 AM – 4:45 PM

*The Extended Operation Hours On Thursdays Are Also Scheduled To End On Oct 1st.

[Changes In The Operation Hours Will Apply To The Following City-Run Buildings]

- City Hall of Hikone (except the Water and Sewer Customer Service Center)
- Hikone Fukushi (Welfare) Center (Hirata-cho, 670)
- Hikone Kusunoki Center (Hassaka-cho, 1900-4)
- Inae, Toriimoto, Takamiya, Kawase and Kameyama Branch Offices of Hikone City Hall

[About The Telephone Reception Hours]

The telephone reception hours are from 9:00 AM until 4:45 PM.

Only if you need to contact the city hall urgently outside the operation hours, call us at 0749-22-1411.

Admission Fees For Hikone Castle, etc. Increase

Effective October, 2024, Hikone Castle, Genkyu Garden and Hikone Museum admission fees are set to increase as follows.

- Hikone Castle (including Genkyu Garden)
 - 1,000 yen per adult, 300 yen per child in elementary and junior-high school
- Hikone Castle Museum
 - 700 yen per adult, 350 yen per child in elementary and junior-high school
- A ticket set for Hikone Castle, Genkyu Garden and Castle Museum
 - 1,500 yen per adult, 550 yen per child in elementary and junior-high school
- Genkyu Garden
 - 400 yen per adult, 150 yen per child in elementary and junior-high school

*For details about admission fees for large groups of tourists, please visit the Hikone City official website.

Contact Info: Hikone Cultural Treasure Division, Tel. 0749-26-5833

Cash Handout Program For Tax-Exempt Households, etc. (Fiscal 2024 Ver.)

[Important Notes]

To households residing in Hikone as of June 3, 2024 where all household members are fully exempt from fiscal 2024 residential tax or subject to *Kintowari* (per-capita, 5,800 yen) residential tax, a cash handout of 100,000 yen plus 50,000 per child under 18 will be provided.

Please keep in mind that households that already received the fiscal 2023 version of the cash handout programs for tax-exempt households and households subject to *Kintowari* DO NOT qualify this time.

In addition, households where all members are tax-exempt but are dependents of someone subject to fiscal 2024 residential tax are excluded.

[Cash Handout Amount]

100,000 Yen Per Qualifying Household And 50,000 Yen Per Child Under 18

[How To Receive The Handout Money]

If you qualify, you will receive either a notice of your cash handout payment or an application form in the mail around late August.

- A notice of your cash handout payment requires you to do nothing. Please wait for the payment to be paid into your bank account, which should take place on September 13 or later.
- An application form must be filled out and submitted by October 31 along with requirements. If your application goes smoothly, you can expect to receive the money on September 20 or later. Note that it takes about a month for the city to deposit your handout money into your bank account after you file your application.

Contact Information: Hikone Call Center, Tel. 0120-139-105

About Supplemental Cash Handout Scheme Of Flat-Rate Tax Cut Program

[What Is The Supplemental Cash Handout Scheme?]

The national government of Japan announced that they will make up the difference for taxpayers whose income and residential taxes are less than 40,000 in the form of a cash handout. For further details, please contact the city hall.

[Eligibility Criteria] *Taxpayers who can meet both of the following criteria qualify for the cash handout scheme.

- Those who are subject to their fiscal 2024 resident tax as well as income tax.
- Individuals whose amount of paid tax is less than the tax cut initiated by the government of Japan recently.

[Cautions]

- This program applies to taxpayers with an annual income of 180,050,000 yen or less.
- Details of tax cut benefits for your resident tax and income tax are given on your monthly pay slip and/or your resident tax statement.
- How much each eligible taxpayer can claim is determined on a case-by-case basis.

If the amount of your paid income and/or residential tax is less than the tax cut, the shortfall will be rounded up and provided in units of 10,000 Yen.

[How To Receive The Handout Money]

If you qualify, you will receive either a notice of your cash handout payment or an application form in the mail.

- A notice of your cash handout payment requires you to do nothing. Please wait for the payment to be paid into your bank account, which should take place on August 29 or later.
- An application form must be filled out and submitted by October 31 along with requirements. If your application goes smoothly, you can expect to receive the money on September 6 or later. Note that it takes about a month for the city to deposit your handout money into your bank account after you file your application.



Contact Info: Hikone Call Center, Tel. 0120-139-105

Sunday My Number Card Issuance Service

Date and Time: August 4 (Sun) 9:30 – 12:30

Location: 1F, Hikone City Hall

Contact Info: Hikone Life Service Division, Tel. 0749-30-6151

Applications for Certified Private Nursery Schools

Applications for the following private nursery schools certified by Hikone are scheduled to be open as follows.

[ABC English Preschool]

This preschool is accepting applications until September 30 (Mon).

Their target age group is children who will turn 3 years old by the start of next school year, and the number of their vacant spots are five children for that said age group.

[Kodomo-en Hikarino Mori]

This Kodomo-en is scheduled to start accepting applications from October 1 to 18 at 5:00 PM.

Their target age group is children who will turn 3 years old by the start of next school year, and the number of their vacant spots are two children for that said age group.

Contact Info: ABC English Preschool, Tel. 0749-23-2000

Kodomo-en Hikarino Mori, Tel. 0749-47-3237

A Moment Of Silence For Victims Of Atomic Bombing And Peace

Please take a moment of silence for the victims of the atomic bombing of Hiroshima and Nagasaki as well as world peace at your home or workplace or in the neighborhood.

[Hiroshima City] August 6 (Tue) at 8:15

[Nagasaki City] August 9 (Fri) at 11:02

Contact Info: Hikone General Affairs Division, Tel. 0749-30-6100, Fax. 0749-22-1398

Event

Hikone Yukata Festival

Date and Time: August 3 (Sat), 5:00 PM – 8:30 PM

Location: Hikone Yumekyobashi Castle Road, Yonbancho Square



Contact Info: Hikone Chamber of Industry, Tel. 0749-22-4551

Children's Class – Cotton Candy Machine Making

Date and Time: September 14 (Sat), 10:00 – 11:30

Target Age: Children in elementary school

*They must be accompanied by their parents/guardians.

Capacity: 10 *First come first served.

Fee: 400 yen

Application Period: August 28 – September 9

Consultation

Consultation Service	Schedule	Location	Telephone Number
Legal Consultation	August 23 (Fri) 13:00 – 16:00 *5500 yen per consultation *Reservations available from Aug 14.	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 *Priority given to people who have an appointment.	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job Aug 7 (Web), 13:30 – 15:30 *Offered by reservation only. Support for Continuing to Work Aug 21 (Wed), 13:30 – 15:30 *Offered by reservation only.		
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 *Offered by reservation only.	Development Support Division (Hirata-cho)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 *Offered by reservation only.		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue, Thu ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

September Health Check-ups for Infants and Young Children

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

Starting with the health check-ups for infants and young children in April 2024, you are required to make an appointment in advance via a mobile app “母子モ (Boshi Mo)”. If you come to the Kusunoki Center for your child’s check-up without an appointment, you will be told to return with an appointment.

September

Target Age Group	Date	Eligibility
10 months olds	11 (Wed)	Children born between 2023 October 16 and 31
	24 (Tue)	Children born between 2023 October 1 and 15
1 and ½ years olds	6 (Fri)	Children born in 2023 February.
	27 (Fri)	
2 and ½ years olds	12 (Thu)	Children born in 2022 February.
	26 (Thu)	
3 and ½ years olds	9 (Mon)	Children born in 2021 February.
	30 (Mon)	

Contact: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

Childhood Immunization During Summertime

Certain types of vaccines can only be administered to children in certain age ranges. For instance, the availability of a second dose of MR vaccine is one year only for pre-school aged children. Please be sure to get your child vaccinated in line with the childhood immunization schedule.

Free HPV Vaccine Ends On March 31

Please be notified that free HPV vaccines are expected to end on March 31, 2025.

This free HPV vaccine campaign is available for women born between 1997 April 2 and 2008 April 1.